

The Wayback Machine - <https://web.archive.org/web/20101223232641/http://www.poin-poin.com:80/litture-mainmenu-89/620-cervantes-don-quichotte>


 RECHERCHE

Check Poin

Dressez vos esgourdes

Interviews/Concerts

Poin Poin de vue

Littérature

Peinture

Bac à sable

Editos

Info Poin Poin

100 dernières chros

Toutes les chroniques

Forum Poin-Poin

Liens

Contact

Proposer un CD

POIN FLASH

LA ZICMUCHE, le "blog lamentable", les girafons...

Rejoignez **[LE FORUM POIN-](#)**

Home ▶ Littérature ▶ CERVANTES - Don Quichotte

CERVANTES - Don Quichotte

Jeudi, 07 Août 2008 16:17 Catfish



Peut-être avez-vous peur de vous attaquer à *L'ingénieur Cervantes - Don Quichotte*

hidalgo Don Quichotte de la Manche. Gros pavé, mythe

littéraire (et, dit-on même, fondateur de la littérature moderne européenne), classique parmi les classiques... J'avoue que j'ai mis du temps à me décider. A tort. Car, oui, *Don Quichotte* se lit assez facilement et est bourré d'un humour féroce. Bref, c'est un monument convivial. L'écriture de **Cervantes** est époustouflante de limpidité et, en même temps, de richesse. Extrêmement belle. Rythmée, poétique, vive et enlaçante. Voilà pour la forme.

Pour le fond... cette oeuvre est une caverne d'Ali Baba et un labyrinthe. Car on ne sait jamais, entre le point de vue du narrateur et celui de ses personnages, pour lequel penche Cervantes. Or, au travers des aventures du vieillard au cerveau dérangé par l'abus de romans de chevalerie et de son écuyer bravache et bavard, c'est toute la société espagnole, les normes sociales et l'église qui sont en fait au coeur des tribulations. Et donc des questionnements de Cervantes. Il redresse parfois la barre pour faire allégeance à l'Inquisition, mais n'est-ce pas pour compenser certains passages qui le condamneraient sinon sans aucun doute au bûcher? Il raille la pauvreté d'esprit mais, alors qu'il célèbre les vertus de la noblesse, n'est-ce pas un poignard qu'il lui plante dans le dos?

Don Quichotte possède un allant, une magie virevoltante, une densité d'idées, une profondeur réflexive proprement stupéfiantes. Qui plus est, la traduction d'Aline Schulmann, parue au Seuil, est d'excellente qualité. Elle rend le texte tout à fait actuel sans jamais céder à l'anachronisme : à preuve, on en oublie qu'il s'agit d'une traduction.

Certes, il vous faudra peut-être quelques pages avant de plonger, de tout votre esprit, dans l'univers de Cervantes. "*Dans un village de la Manche, dont je ne veux pas me rappeler le nom, vivait il n'y a pas longtemps un de ces gentilshommes avec lance au râtelier, bouclier de cuir à l'ancienne, levrette pour la chasse et rosse efflanquée...*" Mais, quand vous en ressortirez, vous placerez le Quichotte au plus haut sur l'échelle des bonheurs. Et regretterez vos appréhensions.

10 DERNIERS ARTICLES

[ARLT - La Langue - 2010 - Interview](#)

[HARVEY MILK - A Small Turn Of Human Kindness - 2010](#)

[SAM NOLIN - Postcard From Earth - 2010](#)

[AVENTURES EXTRÊMES : expédition sur Lefigaro \(2\)](#)

[QUELQUES OISEAUX TREMBLEURS 41](#)

[TOAST, Par Guy Ernest L'Incohérent](#)

[BUVONZUNCOU, buvonzendeu](#)

[SUSUMU YOKOTA - Kaleidoscope - 2010](#)

[ERIC McFADDEN - C'est pas du rock, ça ?](#)

[AVENTURES EXTRÊMES : expédition sur Lefigaro \(!\)](#)

GLANDES LUBRIQUES

POIN.

CONCERTS... ACCEPT 18/1 Paris -
THIN LIZZY + SUPERSUCKERS
 26/1 Paris - **FU MANCHU** 7/3 Paris -
DEVIN TOWNSEND 25/3 Paris -
LOVE ME NOTS 6/4 Paris - **ERIC**
MCFADDEN 15/4 Pont-l'Abbé, 16/4
 Paris, 21/5 Mont-de-Marsan, 28/5
 Crissier Blues Festival

MIXTAPES [Mixtape Poin-Poin 1](#) /
[Mixtape Poin-Poin 2](#) / Battle
 Mixtape [JeanRhume vs DJ](#)
[Duclock](#)

BRAQUAGES à la une du 7e
 numéro de *L'Indic*, le "noir
 magazine" pour fondus de polars. En
 prime: une très bonne nouvelle de
 Jean-Paul Jody. [Plus d'indices ici.](#)

VAPEUR MAUVE, le zine du site
 Rock60-70, consacre sa couverture
 de son n°10 à **Graham Gouldman**.
[A télécharger gratuitement ici](#) En
 prime, [la bande-son](#) !

ESPACES INTERSIDÉRANTS

[Shinju Gumi](#), [Schall Platten](#)
 (bidouillax audio und video), [Les](#)
[combinaisons uniques objets](#),
[l'Incohérent](#) (anti-tout), [DJ Duclock](#)
 (polars et musique), le [blog Poin-](#)
[Poin](#), [Forgotten songs](#) (vinyles by
 dk and rough), [Astral Quest](#)

extrait sur le site de [Lire](#)

article sur le site de [L'Express Livres](#)

[< Préc](#)

[Suivant >](#)

Mis à jour (Lundi, 11 Août 2008 20:28)

[Notre sang \(nos 100](#)
[disques\)](#)

[Dossier Oeils Chastes](#)
 (pochettes)

[Fiches pratiques Sludge](#)

[Le krautrock, c'est pas de](#)
[la kraut](#)

[Les portraits... crachés](#)

[Infos & vie pratique poin](#)
[poin](#)

[Littérature & variations](#)
[scatologiques](#)

BLOG POIN-POIN

[Aventures en milieu](#)
[extrême](#)

[Gouvernement : le](#)
[nouveau Premier ministre](#)
[Fume, c'est de la VAPEUR](#)
[MAUVE !](#)

[BRAQUAGES !](#)

[ERIC McFADDEN : Pull a](#)
[Rabbit Out of This Hat,](#)
[tribute Vol. 2](#)

(stoner blues)
